

تَعْلِيْمُ الصِّبْيَانِ التَّوْحِيْدَ

L'apprentissage du Tawhîd

aux enfants

Par Mouhammad ibn 'Abdel-Wahhâb


بسم الله الرحمن الرحيم
In The Name Of Allah, The Most Beneficent, The Most Merciful

Introduction

الحَمْدُ للهِ رَبِّ العَالَمِيْنَ، وَ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ المُرْسَلِيْنَ، وَ عَلَى آلِهِ وَ أَصْحَابِهِ أَجْمَعِيْنَ. أَمَّا بَعْدُ: فَهَذِهِ رِسَالَةٌ نَافِعَةٌ فِيْمَا يَجِبُ عَلَى الإِنْسَانِ أَنْ يُعَلِّمَ الصِّبْيَانَ قَبْلَ تَعَلُّمِهِمُ القُرْآنَ حَتَى يَصِيْرَ إِنْسَانًا كَامِلاً عَلَى فِطْرَةِ الإِسْلَامِ وَ مُوَحِّدًا جَيِّدًا عَلَى طَرِيْقَةِ الإِيْمَانِ وَ رَتَّبْتُهُ عَلَى طَرِيْقَةِ سُؤَالٍ وَ جَوَابٍ.

La louange appartient entièrement à Allah, et que le salut et la paix soit sur le maître des envoyés, ainsi que sur sa famille et l’ensemble de ses compagnons. Ceci dit : Ceci est une épître importante concernant ce qu’il est obligatoire à la personne d’enseigner à ses enfants, et ceci avant même l’apprentissage du Coran. Tout ceci afin qu’il soit lui-même par la suite une personne élevée sur les bases saines de l’islam, celles du pur monothéisme, cheminant sur le chemin de la foi. Cette épitre a été composée sous forme de questions et de réponses.



س: إِذَا قِيْلَ لَكَ: مَنْ رَبُّكَ؟ فَقُلْ: رَبِّي اللهُ.

S’il t’es demandé : “Qui est ton seigneur ?”, **réponds** : “Mon seigneur est Allah”.



س: وَ مَا مَعْنَى الرَّبِّ؟ فَقُلْ: المَالِكُ المَعْبُودُ, وَ مَعْنَى اللهُ: ذُو الأُلُوهِيَّةِ وَ العُبُودِيَّةِ عَلَى خَلْقِهِ أَجْمَعِيْنَ.

“**Que signifie** le terme – seigneur - ?” **réponds** : “Le Possesseur, l’Adoré. Et le sens du terme – Allah – est : Celui qui mérite la divinisation et l’adoration de la part de l’ensemble des créatures”.



س: فَإِذَا قِيْلَ لَكَ: بِمَا عَرَفْتَ رَبَّكَ؟ فَقُلْ: أَعْرِفُهُ بِآيَاتِهِ وَ مَخْلُوقَاتِهِ، وَ مِنْ آيَاتِهِ: اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ، وَ الشَّمْسُ وَ القَمَرُ. وَ مِنْ مَخْلُوقَاتِهِ: السَّمَوَاتُ وَ الأَرْضُ، وَ مَا فِيْهِمَا، وَ الدَّلِيْلُ عَلَى ذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى: {**إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا**} إِلَى قَوْلِهِ: {**تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ**} [الأعراف:54].

S’il t’es demandé : “Par quoi as-tu connu ton seigneur ?” **réponds** : “Je le connais par Ses creatures et Ses signes. Et parmi Ses créatures, il y a : la nuit et le jour, le soleil et la lune. Et parmi Ses signes, il y a : les cieux et la Terre, et ce qu’ils contiennent. La preuve de cela reside dans la parole d’Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : “**Certes votre seigneur est Allah, qui a créé les cieux et la Terre en six jours, puis s’est établi sur le Trône. Il couvre la nuit par le jour, qui la poursuit sans cesse**” jusqu’à Sa parole : “**Que soit exalté Allah, seigneur de l’univers**” (al-a’râf – 54)”



س: فَإِنْ قِيْلَ لَكَ: لِأَيِّ شَيْءٍ خَلَقَكَ؟ فَقُلْ: لِعِبَادَتِهِ وَحْدَهُ لاَ شَرِيْكَ لَهُ، وَ طَاعَتِهِ بِامْتِثَالِ مَا أَمَرَ بِهِ، وَ تَرْكِ مَا نَهَى عَنْهُ، كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى: {**وَ مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَ الإِنسَ إِلاَّ لِيَعْبُدُونِ**} [الذاريات:56]. وَ كَمَا قَالَ تَعَالَى: {**وَ اعْبُدُوا اللهَ وَ لاَ تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا**}

[النِّسَاءُ:36]. وَ الشِّرْكُ أَعْظَمُ ذَنْبٍ عُصِيَ اللهُ بِهِ كَمَا قَالَ تَعَالَى: {إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيهِ الْجَنَّةَ وَ مَأْوَاهُ النَّارُ} [المائدة:72].

S'il t'es demandé : "Pour quelle chose t'as-t'il créé ?" **réponds** : "Pour vouer à Lui seul mes adorations, sans rien Lui associer, et pour Lui obéir en appliquant ce qu'Il a ordonné, et en m'éloignant de ce qu'Il a interdit, comme le dit Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Je n'ai créé les êtres humains et les jinns uniquement pour qu'ils M'adorent**" (adh-dhariyât – 56) et comme Il dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Adorez Allah et ne Lui associez rien**" (an-nisâ – 36). Et le polythéisme est le plus grand péché par lequel Allah peut être désobéit, comme Il nous a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Certes celui qui associe à Allah, Allah lui interdit le paradis et sa demeure sera le Feu**" (al-mâida – 72)

وَ الشِّرْكُ: أَنْ يَجْعَلَ للهِ نِدًّا يَدْعُوهُ، وَ يَرْجُوهُ، أَوْ يَخَافُهُ، أَوْ يَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ، أَوْ يَرْغَبُ إِلَيْهِ مِنْ دُونِ اللهِ، وَ غَيْرُ ذَلِكَ مِنْ أَنْوَاعِ العِبَادَاتِ. فَإِنَّ العِبَادَةَ: إِسْمٌ جَامِعٌ لِكُلِّ مَا يُحِبُّهُ اللهُ وَ يَرْضَاهُ مِنَ الأَقْوَالِ وَ الأَعْمَالِ البَاطِنَةِ وَ الظَّاهِرَةِ. وَ مِنْهَا الدُّعَاءُ، وَ قَدْ قَالَ تَعَالَى: {وَ أَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا} [الجن:18]. وَ الدَّلِيْلُ عَلَى أَنَّ دَعْوَةَ غَيْرِ اللهِ كُفْرٌ، كَمَا قَالَ تَعَالَى: {وَ مَن يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِندَ رَبِّهِ إِنَّهُ لا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ} [المؤمنون:117]. وَ ذَلِكَ أَنَّ الدُّعَاءَ مِنْ أَعْظَمِ أَنْوَاعِ العِبَادَاتِ، كَمَا قَالَ رَبُّكُمْ: {وَ قَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ} [غافر:60].

Quant au polythéisme : C'est de donner un égal à Allah, en l'invoquant, en espérant de lui, et le craignant, et reposant la confiance sur lui, ou encore en cherchant la proximité avec lui, et tout cela en dehors d'Allah. [Le polythéisme] peut prendre encore d'autres formes. Et l'adoration se définit comme étant : un nom englobant tout ce qu'Allah aime et agrée comme actes et paroles, apparents

et caches. Et parmi ceci, il y a l'invocation. Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Certes les mosquées appartiennent à Allah, n'y invoquez donc personne avec Allah**" (al-jinn – 18). Et la preuve que l'invocation vouée à autre que Lui est Sa parole (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Et celui qui invoque avec Allah une autre divinité, alors qu'il n'a aucune preuve de son existence, alors son compte revient à son seigneur, et certes les mécréants ne réussissent pas**" (al-mu'minûn – 117) Il en est ainsi car l'invocation est une des plus grandes formes d'adoration, comme l'a dit votre seigneur (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Et votre seigneur a dit : Invoquez-Moi, Je vous exaucerai, ceux qui se refusent à M'adorer entreront en Enfer humiliés**" (al-kahf – 118)

وَ فِي السُّنَنِ: عَنْ أَنَسٍ مَرْفُوعاً: (**الدُّعَاءُ مُخُّ العِبَادَةِ**)[1] . وَ أَوَّلُ مَا فَرَضَ اللهُ عَلَى عِبَادِهِ الكُفْرَ بِالطَّاغُوتِ وَ الإِيْمَانَ بِاللهِ، قَالَ تَعَالَى: {**وَ لَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولاً أَنِ اعْبُدُواْ اللَّهَ وَ اجْتَنِبُواْ الطَّاغُوتَ**} [النحل:36]. وَ الطَّاغُوتُ: مَا عُبِدَ مِنْ دُوْنِ اللهِ أَوْ الشَّيْطَانُ، وَ الكَهَانَةُ، وَ المَنَجِّمُ، وَ مَنْ يَحْكُمُ بِغَيْرِ مَا أَنْزَلَ اللهُ، و كَلُّ مَتْبُوعٍ مُطَاعٍ عَلَى غَيْرِ الحَقِّ. قَالَ العَلَّامَةُ ابْنُ القَيِّمِ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى: (**الطَّاغُوتُ: مَا تَجَاوَزَ بِهِ العَبْدُ حَدَّهُ مِنْ مَعْبُودٍ، أَوْ مَتْبُوعٍ، أَوْ مُطَاعٍ**)[2].

Et dans les « sunan », il y a la parole d'Anas (qu'Allah l'agrée), qui rapporte que le prophète (paix et bénédictions d'Allah sur lui) a dit : "**L'invocation est la moelle de l'adoration**" (rapporté par at-Tirmidhî 2234 – hadith faible). La première chose qu'Allah a rendue obligatoire à Ses serviteurs est de mécroire au Tâghût et d'avoir foi en Allah. Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Nous avons envoyé dans chaque communauté un**

[1] ضعيف: أخرجه الترمذي (3371) و قد صح عن النبي صلى الله عليه و سلم أنه قال: (الدُّعَاءُ هُوَ العِبَادَةُ).

[2] إعلام الموقعين (50/1).

messager [afin qu'il dise aux gens] : "Adorez Allah et écartez-vous du Tâghût"." (an-nahl – 36). Le Tâghût : c'est tout ce qui est adoré en dehors d'Allah, c'est aussi le diable, les devins, les astrologues, et celui qui juge par autre que ce qu'Allah a révélé, et tout ce qui est suivi et obéi sans droit. Le grand savant, Ibn al-Qayyîm (qu'Allah lui fasse miséricorde) a dit : "**Le tâghût est toute chose par laquelle le serviteur dépasse sa limite, dans l'adoration, le suivi, ou l'obéissance**" (i'lâm al-muwaqqi'în 1/50)."



5

س: فَإِذَا قِيْلَ لَكَ: مَا دِيْنُكَ؟ فَقُلْ: دِيْنُ الإِسْلَامُ. و مَعْنَى الإِسْلَامِ: الاِسْتِسْلَامُ للهِ بِالتَّوْحِيْدِ و الاِنْقِيَادُ لَهُ بِالطَّاعَةِ و مُوَالَاةُ المسْلِمِيْنَ، و مُعَادَاةُ المشْرِكِيْنَ. قَالَ تَعَالَى: {**إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللَّهِ الإِسْلَامُ**}[آل عمران:19]، وَقَالَ: {**وَ مَن يَبْتَغِ غَيْرَ الإِسْلَامِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ**}[آل عمران:85]. و صَحَّ عَنِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ و السَّلَامُ أَنَّهُ قَالَ: (**الإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ و أَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللهِ، و تُقِيمَ الصَّلَاةَ، و تُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، و تَصُومَ رَمَضَانَ، و تَحُجَّ البَيْتَ إِنِ اسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيْلاً**)[3].

S'il t'es demandé : "Quelle est ta religion ?" **réponds** : "La religion de l'islam. Et le sens de l'islam c'est : « la soumission à Allah en appliquant l'unicité, en se soumettant à Lui, en obéissant à Ses ordres, en considérant alliés les musulmans, et en considérant ennemis les associateurs ». Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Certes la religion agréée auprès d'Allah est l'islam**" (âl 'imrân – 19). Et Il a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Celui qui désire une religion autre que l'islam, cela ne sera pas accepté de lui**" (âl 'imrân – 85). Et il a été rapporté de manière authentique que le Prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue) a dit : "**L'islam : c'est d'attester que nulle divinité ne mérite l'adoration sauf Allah, d'accomplir**

[3] أخرجه البخاري (50) و مسلم (9) من حديث أبي هريرة رضي الله عنه.

la prière, de s'acquitter de l'aumône légale, de jeûner le mois de Ramadan, et d'effectuer le pélerinage pour celui qui en a la capacité" (rapporté par al-Bukhârî 50 et Muslim 9, d'après Abû Hurayra (qu'Allah soit satisfait de lui)).

وَ مَعْنَى لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ: أَيْ: لَا مَعْبُودَ حَقٌّ إِلَا اللهُ, كَمَا قَالَ تَعَالَى: {**وَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَ قَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاء مِّمَّا تَعْبُدُونَ إِلاَّ الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ**} [الزخرف: 26-28]. وَ الدَّلِيْلُ عَلَى الصَّلَاةِ وَ الزَّكَاةِ قَوْلُهُ تَعَالَى: {**وَ مَا أُمِرُوا إِلاَّ لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاء وَ يُقِيمُوا الصَّلاَةَ وَ يُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَ ذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ**} [البينة:5].

Et le sens de – lâ ilâha illa Allah – est : « Nul ne mérite véritablement d'être adoré à l'exception d'Allah », comme l'a dit Allah (dans une traduction approximative du sens des versets) : "**Lorsqu'Ibrâhîm dit à son père et à son people : "Je me désavoue de ce que vous adorez, à l'exception de celui qui m'a créé, et certes Il me guidera". Nous en fîmes une parole qui allait rester parmi sa descendance afin qu'ils y reviennent**" (az-zukhruf – 26 à 28) Et la preuve de la prière et de l'aumône est Sa parole (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Que leur avons-nous ordonné, si ce n'est d'adorer Allah en toute exclusivité, car à Lui appartient toute la religion, et d'accomplir la prière, d'acquitter l'aumône légale, et tout ceci est la religion de droiture**" (al-bayyina – 5)

فَبَدَأَ فِي هَذِهِ الآيَةِ بِالتَّوْحِيْدِ وَ البَرَاءَةُ مِنَ الشِّرْكِ. فَأَعْظَمُ مَا أُمِرَ بِهِ التَّوْحِيْدُ، وَ أَكْبَرُ مَا نُهِيَ عَنْهُ الشِّرْكُ، وَ أُمِرَ بِإِقَامَةِ الصَّلَاةِ وَ إِيْتَاءِ الزَّكَاةِ، وَ هَذَا هُوَ مُعْظَمُ الدِّيْنِ وَ مَا بَعْدَهُ مِنَ الشَّرَائِعِ تَابِعٌ لَهُ. وَ الدَّلِيْلُ عَلَى فَرْضِ الصِّيَامِ قَوْلُهُ تَعَالَى: {**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ**} إِلَى قَوْلِهِ: {**شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيَ أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ الشَّهْرَ**

فَلْيَصُمْهُ} [البقرة:183-185]. وَ الدَّلِيْلُ عَلَى فَرْضِ الحَجِّ قَوْلُهُ تَعَالَى: {وَلِلّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ} [آل عمران:97]. وَ أُصُولُ الإِيْمَانِ سِتَّةٌ: أَنْ تُؤْمِنَ بِاللهِ، وَ مَلَائِكَتِهِ، وَ كُتُبِهِ، وَ رُسُلِهِ، وَ اليَوْمِ الآخِرِ، وَ بِالقَدَرِ خَيْرِهِ وَ شَرِّهِ. ودليله ما في (الصحيح) من حديث عمر بن الخطاب... الحديث.[4]

Il commença donc ce verset par l'unicité, et le désaveu du polythéisme. La plus importante chose qui a donc été ordonnée est l'unicité, et la plus grande chose qui ait été interdite est le polythéisme. Il fut ensuite ordonné d'accomplir la prière, de s'acquitter de l'aumône légale. Ceci met bien en évidence la base de la religion, et que les autres lois sont basées sur cela et viennent par la suite. La preuve de l'obligation du jeûne réside dans la parole d'Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Ô vous les gens ! Le jeûne vous a été prescrit comme il fut prescrit à ceux qui vous précédèrent, ainsi atteindrez-vous la piété**" jusqu'à Sa parole : "**Le mois de Ramadan (est le mois) pendant lequel le discernement (le Coran) a été revélé, en tant que guide pour les hommes, et preuves claires de la guidée et du discernement. Celui qui parmi vous atteindra ce mois, qu'il le jeûne**" (al-baqara – 183 à 185). La preuve de l'obligation du pélerinage réside dans la parole d'Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**C'est un devoir pour les gens, envers Allah, d'accomplir le pélerinage à la Maison (la Mecque)**" (âl 'imrân – 97) Les bases de la foi sont de six : Il s'agit de croire en Allah, en Ses anges, en Ses livres, en Ses prophètes, au Jour dernier, et au destin, le bon comme le mauvais. La preuve de cela réside dans le sahîh Muslim, dans le hadith numéro 8 rapporté par 'Abdallah ibn 'Umar d'après son père (qu'Allah soit satisfait d'eux deux), d'après le Prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue).

---

[4] أخرجه مسلم (8) من حديث عبدالله بن عمر عن أبيه رضي الله عنهما مرفوعا.

6

س: وَ إِذَا قِيلَ لَكَ: مَنْ نَبِيُّكَ؟ فَقُلْ: نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَبْدِ المطَّلِبِ بْنِ هَاشِمٍ بْنِ عَبْدِ مَنَافٍ. اِصْطَفَاهُ اللهُ تَعَالَى مِنْ قُرَيْشٍ وَ هُمْ صَفْوَةُ وَلَدِ إِسْمَاعِيلَ، وَ بَعَثَهُ إِلَى الأَحْمَرِ وَ الأَسْوَدِ، وَ أَنْزَلَ عَلَيْهِ الكِتَابَ وَ الحِكْمَةَ فَدَعَا النَّاسَ إِلَى إِخْلَاصِ العِبَادَةِ وَ تَرْكِ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللهِ مِنَ الأَصْنَامِ وَ الأَحْجَارِ وَ الأَشْجَارِ، وَ الأَنْبِيَاءِ، وَ الصَّالِحِيْنَ، وَ الملَائِكَةِ، وَ غَيْرِهِمْ.

S'il t'es demandé : "Quel est ton prophète ?" **réponds** : "Notre prophète est Muhammad, fils de 'Abdallah, fils de 'Abdel-Mottalib, fils de Hâchim, fils de 'Abd-Manâf, il a été choisi par Allah parmi les hommes de la tribu de Quraïsh, qui sont la meilleure tribu descendant d'Ismâ'îl (qu'Allah le salue). Il a été envoyé à tous les peuples. Allah a fait descendre sur lui le Livre et la sagesse, afin qu'il appelle les gens à ne vouer leurs différentes adorations qu'Allah seul, et de délaisser tout ce qu'ils adorent en dehors de Lui, tel les statues, les pierres, les arbres, les prophètes, les hommes pieux, les anges et autres encore.

فَدَعَا النَّاسَ إِلَى تَرْكِ الشِّرْكِ وَ قَاتَلَهُمْ إِلَى تَرْكِهِ وَ أَنْ يُخْلِصُوا العِبَادَةَ لِلهِ كَمَا قَالَ تَعَالَى: {**قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا**} [الجن:20]. وَ قَالَ تَعَالَى: {**قُلِ اللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ دِينِي**} [الزمر:14]. وَ قَالَ تَعَالَى: {**قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبِ**} [الرعد:36]. وَ قَالَ تَعَالَى: {**قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِّي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُن مِّنْ الشَّاكِرِينَ**} [الزمر:64-66].

Il appela donc les gens à délaisser le polythéisme, et il les combattit pour cela, afin qu'ils le délaissent, et qu'ils ne vouent leurs adorations qu'à Allah, comme le dit Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Dis** : "**Je**

n'invoque que mon seigneur et je ne lui associe rien"." (al-jinn – 20). Et Il a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "Dis : "C'est Allah que j'adore sincèrement, à Lui appartient ma religion"." (az-zumar – 14). Et Il a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "Dis : "Il ne m'a été ordonné que d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. J'appelle à Lui et c'est vers Lui que sera le retour"." (ar-ra'd – 36). Et Il a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "Dis : "Serait-ce un autre qu'Allah que vous m'ordonnez d'adorer, ô vous les ignorants !" Il t'a certes été révélé ainsi qu'à ceux d'avant toi, que si tu tombais dans le polythéisme, tes oeuvres seraient annulées et tu serais parmi les perdants. Mais plutôt, adores Allah seul et sois du nombre de ceux qui remercient" (az-zumar – 64 à 66)

وَ مِنْ أُصُولِ الإِيْمَانِ المنْجِي مِنَ الكُفْرِ: الإِيْمَانُ بِالبَعْثِ، وَ النَّشْرِ، وَ الجَزَاءِ، وَ الحِسَابِ، وَ الجَنَّةُ، وَ النَّارُ حَقٌّ. قَالَ تَعَالَى:{مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَ فِيهَا نُعِيدُكُمْ وَ مِنْهَا نُخرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى} [طه:55]. وَ قَالَ تَعَالَى:{ وَ إِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا أَءِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُوْلَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمْ وَ أُوْلَئِكَ الأَغْلاَلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَ أُوْلَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدونَ} [الرعد:5]. وَ فِي الآيَةِ دَلِيْلٌ عَلَى أَنَّ مَنْ جَحَدَ البَعْثَ كَفَرَ كُفْراً يُوجِبُ الخُلُودَ فِي النَّارِ.

Et parmi les bases de la foi qui préservent de la mécréance : la foi en la résurrection, au rassemblement, à la récompense, aux comptes, et le fait de croire que le paradis et l'enfer sont vrais. Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "D'elle nous vous avons créés et en elle vous retournerez, et d'elle nous vous ferons sortir une autre fois" (taha – 55) Et Il a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "Et si tu t'étonnes, ô combien leur parole est étonnante : "Est-ce que lorsque nous serons poussière, nous serons reformés en une création nouvelle ?" Voila bien ceux qui ont ceux mécrus en leur seigneur, ceux-là auront des carcans au

cou et ceux-là sont les gens du Feu pour y demeurer éternellement" (ar-ra'd – 5)

أَعَاذَنَا اللهُ مِنَ الكُفْرِ وَ أَعْمَالِ الكُفْرِ فَضَمَّتْ هَذِهِ الآيَاتِ بَيَانَ مَا بُعِثَ بِهِ النَّبِيُّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ مِنْ إِخْلَاصِ العِبَادَةِ لِلهِ، وَ النَّهْيِ عَنْ عِبَادَةِ غَيْرِ اللهِ وَ قَصْرِ العِبَادَةِ عَلَى العِبَادَةِ لِلهِ، وَ هَذَا دِيْنُهُ الَّذِي دَعَا النَّاسَ إِلَيْهِ، وَ جَاهَدَهُمْ عَلَيْهِ كَمَا قَالَ تَعَالَى: {**وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ**} [الأنفال:39]. وَ الفِتْنَةُ: الشِّرْكُ.

Qu'Allah nous préserve de la mécréance et des actes de mécréance. Ces versets contiennent l'évidence de ce pourquoi le Prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue) a été envoyé, concernant la sincérité à vouer dans les adorations destinées à Allah seul, et l'interdiction d'adorer autre qu'Allah, en se limitant à n'adorer qu'Allah seul. Ceci est la religion à laquelle il a appelé tous les êtres, et ce pour quoi il a combattu, comme Il le dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Et combattez-les jusqu'à ce que la fitna disparaisse et que la religion soit uniquement vouée à Allah**" (al-anfâl – 39) la fitna : c'est le polythéisme.

وَ قَدْ بَعَثَهُ اللهُ تَعَالَى عَلَى رَأْسِ أَرْبَعِيْنَ سَنَةً، فَدَعَا النَّاسَ إِلَى الإِخْلَاصِ، وَ تَرْكِ عِبَادَةِ مَا سِوَى اللهِ نَحْواً مِنْ عَشْرِ سِنِيْنَ، ثُمَّ عُرِجَ بِهِ إِلَى السَّمَاءِ وَ فُرِضَ عَلَيْهِ الصَّلَوَاتُ الخَمْسُ مِنْ غَيْرِ وَاسِطَةٍ بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اللهِ تَعَالَى فِي ذَلِكَ، ثُمَّ أُمِرَ بَعْدَ ذَلِكَ بِالهِجْرَةِ فَهَاجَرَ إِلَى المَدِيْنَةِ، وَ أُمِرَ بِالجِهَادِ، فَجَاهَدَ فِي اللهِ حَقَّ جِهَادِهِ نَحْواً مِنْ عَشْرِ سِنِيْنَ حَتَّى دَخَلَ النَّاسُ فِي دِيْنِ اللهِ أَفْوَاجًا، فَلَمَّا تَمَّتْ ثَلَاثٌ وَ سِتُّونَ سَنَةً – وَ الحَمْدُ لِلهِ – تَمَّ الدِّيْنُ وَ بَلَغَ البَلَاغُ مِنْ إِخْبَارِ اللهِ تَعَالَى مَا عِنْدَهُ يَقْبِضُهُ صَلَوَاتُ اللهِ عَلَيْهِ وَ السَّلَامُ.

Allah l'a envoyé alors qu'il avait une quarantaine d'années, et il appela les gens à la sincérité, et au délaissement de l'adoration de tout ce qui est dirigé vers autre qu'Allah, et s'appliqua à cela plus de dix ans, puis il fut élevé aux ciel et là lui furent prescrites les cinq prières, sans intermédiaire entre lui et Allah. Puis il lui fut

ordonné d'émigrer, il émigra alors à Médine. Il lui fut ensuite ordonné de combattre, il combattit alors pour la cause d'Allah, sans répit, en s'appliquant à cela plus de dix ans, jusqu'à ce les gens rentrèrent en masse dans la religion. Lorsque cette période de vingt-trois ans s'acheva – et toute la louange revient à Allah –, la religion fut completée, il attaint son terme selon ce qui était prescript auprès d'Allah, qui lui repris alors son âme, que les prières d'Allah et son salut soient sur lui.

وَ أَوَّلُ الرُّسُلِ نُوحٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ، وَ آخِرُهُمْ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ سَلَّمَ مِمَّا قَالَ تَعَالَى: {إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِن بَعْدِهِ} [النساء:163]. وَ: {وَمَا مُحَمَّدٌ إِلاَّ رَسُولٌ} [آل عمران:144]. وَ قَالَ تَعَالَى: {مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَ لَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَ خَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَ كَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا} [الأحزاب:40].

Le premier des messagers fût Nûh (que la paix soit sur lui) et le dernier est Muhammad (que la paix et le salut soient sur lui et ses suiveurs), comme Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Nous te fîmes révélation comme nous le fîmes à Nûh et aux prophètes qui lui succédèrent**" (an-nisâ – 163). Et (dans une traduction approximative du sens du verset) : "Muhammad n'est qu'un messager" (al-'imrân – 144). Et Allah a dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : "**Muhammad n'est pas le père de l'un d'entre vous, mais il est le messager d'Allah et le sceau des prophètes. Et Allah est omniscient sur toute chose**" al-ahzâb – 40)

وَ أَفْضَلُ الرُّسُلِ: نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ، وَ أَفْضَلُ الْبَشَرِ بَعْدَ الأَنْبِيَاءِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِمْ وَ سَلَّمَ: أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، ثُمَّ عُمَرُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، ثُمَّ عُثْمَانُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ[5]،

[5] لقول ابن عمر رضي الله عنهما: (كنا نخير بين الناس في زمن النبي صلى الله عليه و سلم فنخير أبا بكر ثم عمر بن الخطاب ثم عثمان بن عفان رضي الله عنهم) أخرجه البخاري (3655) عن نافع به.

ثُمَّ عَلِيٌّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ وَ رَضِيَ اللهُ تَعَالَى عَنْهُمْ أَجْمَعِيْنَ. وَ خَيْرُ القُرُونِ الأَوَّلُ ثُمَّ الَّذِيْنَ يَلُوْنَهُمْ ثُمَّ الَّذِيْنَ يَلُوْنَهُمْ[6]. وَ عِيْسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَ يَقْتُلُ الدَّجَّالَ[7].

Le meilleur des messagers est notre prophète Muhammad (qu'Allah prie sur lui et le salue), et la meilleure créature après les messagers (qu'Allah prie sur eux et les salue) est Abû Bakr (qu'Allah soit satisfait de lui), puis 'Umar ibn al-Khattâb (qu'Allah soit satisfait de lui), puis 'Uthmân ibn 'Affân (qu'Allah soit satisfait de lui) puis 'Alî (qu'Allah soit satisfait de lui), qu'Allah soit satisfait de tous les compagnons. Le meilleur siècle est le premier, puis celui qui le suit, puis celui qui le suit. Et 'Îssâ (qu'Allah le salue) descendra du ciel et tuera le faux-messie.

وَ الحَمْدُ للهِ رَبِّ العَالَمِيْنَ.

Et la louange entière appartient à Allah.

Traduction achevée le 7 février 2014,
correspondant au 7 rabî' ath-thânî 1435.

[6] لقول النبي صلى الله عليه و سلم: (خيركم قرني ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم) أخرجه البخاري (2651) و مسلم (2535).

[7] لقول النبي صلى الله عليه و سلم: (يخرج الدجال في أمتي فيمكث أربعين فيبعث الله عيسى بن مريم كأنه عروة بن مسعود فيطلبه فيهلكه) أخرجه مسلم (2940).